

## **CURRICULUM VITAE**

Carolyn J. MacKay

Professor  
Program in Applied Linguistics  
Department of English  
Ball State University  
Muncie, Indiana 47306  
Tel: (765)-285-8539  
e-mail: cjmackay@bsu.edu, cjmackay1@gmail.com

### **Education**

University of Texas, Dept. of Linguistics, Austin, Texas  
Ph.D. in Linguistics

Universidad de las Américas, Depto. de Antropología, Cholula, Puebla, Mexico  
M.A. in Anthropology

Fort Lewis College, Durango, Colorado  
B.A. in French and Spanish

### **Areas of interest and specialization**

Native American Linguistics, Minority Language Maintenance, Field Methods, Language and Culture, Sociolinguistics, Language and Gender, Historical Linguistics, Romance Languages and Dialectology, Ethnography of Communication, Language and Prehistory, Phonology, Morphology.

### **Languages**

Spanish -- fluent; Italian -- fluent; French -- good; Veneto -- good.

### **Grants**

- |             |   |
|-------------|---|
| 2011 - 2013 | Documenting Endangered Languages - NEH. A Dictionary of Pisaflores Tepehua. (with Frank R. Trechsel)                    |
| 2009        | Alice Cozzi Heritage Language Foundation. Printing costs for Misantla Totonac children's book. (with Frank R. Trechsel) |
| 2009        | ASPiRE Summer Research Grant. Ball State University.  |
| 2008-10     | Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. Totonac-Tepehua dialectology survey. (with Frank R. Trechsel)                  |
| 2007        | Alice Cozzi Heritage Language Foundation. Printing costs for Misantla Totonac children's book. (with Frank R. Trechsel) |

2005	Ball State University Summer Stipend. Fieldwork and research on Misantla Totonac.
2002 -2005	National Science Foundation. Research on Pisaflores Tepehua (with Frank R. Trechsel)
2002	Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies, Inc. Research on Pisaflores Tepehua (with Frank R. Trechsel)
1999	Endangered Language Fund. Fieldwork on Tepehua (with Frank R. Trechsel)
1994	Ball State University. Fieldwork on Totonac discourse
1992-94	Wenner-Gren Foundation. Fieldwork on Totonac discourse (with Frank R. Trechsel)
1992	Vassar College Research Grant. Summer fieldwork on Totonac
1989-91	Universidad de las Américas. Research on Totonac Instituto de Estudios Avanzados
1988-89	Fulbright Lecturer. Universidad de las Américas, Puebla, Mexico
1986	Wenner-Gren Foundation. Fieldwork on Totonac
1985	University of Texas International Exchange Research Grant. Fieldwork in Mexico on Totonac
1984	Tinker Foundation. Fieldwork on Totonac
1983	Alwyn Cotton Foundation. Fieldwork on the Veneto dialect of Segusino, Italy

### Awards

2003	Outstanding Research Award. Ball State University.
2002	<i>Al s'cechet d'oro</i> - 'The Little Golden Cheese Award'. For community service to Segusino, Treviso, Italy.
1994	Honorary citizenship of Segusino, Italy.
1994	Honorary citizenship of Chipilo, Mexico.
1992	SSILA Book Award. Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas (aka Mary R. Haas Award).

## Publications

### Books

*Tepehua de Pisaflores, Veracruz. Archivo de Lenguas Indígenas de México.* 2010. co-authored with Frank R. Trechsel. México D.F.: El Colegio de México.

*El Totonaco de Misantla, Veracruz. Archivo de Lenguas Indígenas de México.* 2005. co-authored with Frank R. Trechsel. México D.F.: Colegio de México.

*Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo: grammatica e lessico, 2<sup>nd</sup> Edition.* 2002. Treviso, Italia: Grafiche Antiga.

*El dialecto veneto de Segusino y Chipilo: gramática y léxico.* 2002. Puebla, Mexico: Universidad Autónoma de Puebla. (A translation into Spanish by Agustín Huerta Bortolotti of *Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo: grammatica e lessico.* Cornuda, Treviso: Grafiche Antiga).

*A Grammar of Misantla Totonac.* 1999. Salt Lake City: University of Utah Press.

*A Veneto Lexicon: the Dialect of Segusino and Chipilo.* 1995. Treviso, Italy: Grafiche Antiga.

*Investigaciones lingüísticas en mesoamérica: Estudios sobre lenguas americanas.* 1994. Vol. 1. co-edited with Verónica Vázquez. México D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.

*Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo: grammatica e lessico.* 1993. Treviso, Italy: Grafiche Antiga. (reprinted 1995).

### Bilingual Children's Books

*Jon paataa'waná' qa'tílh waalh jon pavoreál. El Pavo Real y el Tapacamino.* (Misantla Totonac/Spanish). 2009. co-edited with Frank R. Trechsel. Muncie: Ball State Printing Services.

*¿Ninchún taa'wá'n, místu? ¿Dónde estás gatito?* (Misantla Totonac/Spanish). 2007. co-edited with Frank R. Trechsel. Muncie, IN: Ball State Printing Services.

*An kuchú. La cotorra.* (Pisaflores Tepehua/Spanish). 2005 (reprinted 2010). co-edited with Frank R. Trechsel. Muncie, IN: Ball State Printing Services.

*¿Dáni daʔúncha mistú? ¿Dónde estás gatito?* (Pisaflores Tepehua/Spanish). 2005. co-edited with Frank R. Trechsel. Muncie, IN: Ball State Printing Services.

*Tisiyúncchacha an mináti? ¿Es una tortuga tu mamá?* (Pisaflores Tepehua/Spanish). 2005. co-edited with Frank R. Trechsel. Ball State Printing Services.

### Articles

A sketch of Pisaflores Tepehua Phonology. 2013. (with Frank R. Trechsel). in *International Journal of American Linguistics*.

Diagnósticos morfológicos para la clasificación de las lenguas totonaco-tepehuas. in press. (co-authored with Frank R. Trechsel). *Estructuras, lenguas y hablantes. Estudios en Homenaje a Thomas C. Smith Stark.* En Rebeca Barriga Villanueva y Esther Herrera Zendejas, eds. Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios. México D.F.: Colegio de México.

Relaciones internas de las lenguas totonaco-tepehuas . 2012. (co-authored with Frank R. Trechsel). *Memorias del V Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica, 2011,* <http://www.ailla.utexas.org/site/events.html>

El vendedor de cenizas: cuento en totonaco de Misantla, Veracruz. 2012. (with Frank R. Trechsel). In Paulette Levy and David Beck eds. *Textos totonacos y tepehuas.* Mexico D.F.: Universidad Nacional Autónoma de Mexico. pp. 111-172.

Cómo se formaron las nubes: cuento en tepehua de Pisaflores, Veracruz. 2012. (with Frank R. Trechsel). In Paulette Levy and David Beck eds. *Textos totonacos y tepehuas.* Mexico D.F.: Universidad Nacional Autónoma de Mexico. pp. 99-110.

Bibliografía de las lenguas totonacas y tepehuas. 2012. (with Frank R. Trechsel). In Paulette Levy and David Beck eds. *Textos totonacos y tepehuas.* Mexico D.F.: Universidad Nacional Autónoma de Mexico. pp. 543-588.

Totonac-Tepehua Language Family. forthcoming. (co-authored with Frank R. Trechsel). In Christopher Moseley, editor-in-chief, Yolanda Lastra, editor Mesoamerican Languages. *UNESCO Atlas of the World's Languages in Danger of Disappearing.*

Una reconstrucción del acento primario en el Proto-totonaco-tepehua. 2011. En Ana Lidia Munguía Duarte, ed. *Colección de Estudios Lingüísticos I: fonética, morfología y tipología semántico-sintáctica.* Hermosillo, Sonora: Universidad de Sonora. pp. 93-123.

Symmetrical Objects in Misantla Totonac. 2008. (co-authored with Frank R. Trechsel). in *International Journal of American Linguistics.* Vol. 74, No. 2, pp. 227-55.

Panorama preliminar de las lenguas simétricas totonaco-tepehuas. 2008. (co-authored with Frank R. Trechsel). In Zarina Estrada Fernández and Ana Lidia Munguía Duarte, (eds.). *Memorias del IX Encuentro de Lingüística del Noroeste.* Sonora: UNISON.

Prólogo. 2008. in *El Español de Bucaramanga, Colombia.* Luz Mary Rincón. Caro y Cuervo: Bogotá, Colombia.

The Totonacan Languages. 2006. (co-authored with Frank R. Trechsel). In Keith Brown (ed.). *The Encyclopedia of Language and Linguistics 2<sup>nd</sup> Edition*. Vol. 13 pp. 3-8. Oxford: Elsevier Limited.

Identità, standardizzazione e ortografia: il veneto di Chipilo, Messico. 2005. *Atti del XXXVIII Congresso, Società Linguistica Italiana*. Editore Bulzoni: Università di Modena.

Social Networks and Minority Language Maintenance. 2003. (ed.) Coneva, Dimitrina. *Proceedings from the Scientific Conference at the University of Rousse 2003*, Vol. 40 No. 10.2, pp. 91-95. Rousse, Bulgaria: Bulgarian Language, Literature and Art. University of Rousse.

Reciprocal /laa-/ in Totonacan. 2003. co-authored with Frank R. Trechsel. *International Journal of American Linguistics*. Vol. 69 No. 3 pp. 275-306.

Dos casos de mantenimiento lingüístico en México: el totonaco y el véneto. 1999. In Anita Herzfeld and Yolanda Lastra (eds.). *Las causas sociales de la desaparición y mantenimiento de las lenguas en las Américas*. Hermosillo, Sonora: Universidad de Sonora, Oficina de Publicaciones. pp. 77-98.

Prospects and Proposals for Totonacan Research. 1994. In Doris Bartholomew, Yolanda Lastra, Leonardo Manrique (eds.). *Panorama de los estudios sobre lenguas indígenas de México*. pp. 137-168. Quito, Ecuador: Ediciones Abya-Yala.

A Sketch of Misantla Totonac Phonology. 1994. *International Journal of American Linguistics*. Vol. 60 No. 4, pp. 199-248.

Dyadic Structure in a Totonac Narrative. In Carolyn MacKay and Verónica Vázquez (eds.). *Investigaciones lingüísticas en mesoamérica, Estudios sobre lenguas Americanas*. 1994. Vol. 1. pp. 263-299. México D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.

Primary Stress in Misantla Totonac. 1992. *Estudios de Lingüística Aplicada*. No. 15/16, pp. 111-128. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Language Maintenance in Chipilo: a Veneto dialect in Mexico. 1992. *International Journal of the Sociology of Language*. Vol. 96, pp. 129-145.

## Presentations

Relaciones internas de las lenguas totonaco-tepehuas. with Frank R. Trechsel. *Conference on Indigenous Languages of Latin America V (CILLA)*. Austin, Texas. October 6-8, 2011.

Orthographic Considerations in Two Endangered Languages of Mexico. with Frank R. Trechsel. *Southeastern Conference of Linguistics (SECOL) LXXVII*. Oxford, Mississippi. April 27-29, 2010.

Organizer (with Elena Benedicto and Frank Trechsel) of *Workshop on the Structure and Constituency of the Languages of the Americas*. April 3-5, 2009. Purdue University.

A Reconstruction of Proto-Totonac-Tepehua stress. November 12-15 2008. *IX Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*. Hermosillo, Sonora.

Acento primario en las lenguas totonaco-tepehua: una visión comparativa. February 23, 2008. Invited lecture - *El Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social* and *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas*.

Totonac-Tepehua Primary Stress: a comparative sketch. January, 2008. *Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas*. Chicago, Illinois.

Stress in Totonac-Tepehua. May 7-8, 2007. *First International Conference on Totonac-Tepehua Languages*. Banff, Alberta, Canada.

Panorama preliminar de las lenguas simétricas totonaco-tepehuas. November 15 - 17, 2006. *IX Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*. Hermosillo, Sonora. co-authored with Frank R. Trechsel.

Symmetrical Objects in Totonacan: a comparative perspective. January 2005. with Frank R. Trechsel. *Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas*. San Francisco, California.

Ortografia e standardizzazione: il veneto di Chipilo, Messico. Sept. 23-25, 2004. *XXXVIII Congresso, Società Linguistics Italiana*. Modena, Italy.

Language Maintenance in Mexico: three case studies. April, 2004. Invited lecture – *Linguistics Forum, Purdue University*, West Lafayette, Indiana.

Minority Language Maintenance in Mexico. February 12, 2004. Researcher of the Year Annual Lecture. Ball State University.

Ortografía y Comunidad. October 5-7 2002. Paper given at the presentation of the book *Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo: grammatica e lessico 2ed*. Casa de Italia. Chipilo, Mexico.

Reciprocal /laa-/ in Totonacan. January 2002. with Frank R. Trechsel. *Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas. Linguistic Society of America*. San Francisco, California.

Double Object Constructions in Misantla Totonac. November 2000. with Frank R. Trechsel. *Conference on American Indian Languages, American Anthropological Association*. San Francisco, CA.

Language Loss and Language Maintenance: two case studies. July 7-11, 1997. Symposium on 'Social Causes for the Disappearance or Maintenance of Languages in the Americas'. 49th *International Congress of Americanists*. Quito, Ecuador.

Public appearances and lectures related to the publication of *Il dialetto veneto di Segusino e Chipilo: grammatica e lessico* (MacKay 1993).

- i. Honorary citizenship of Segusino, Italy, conferred June 4, 1994;
- ii. Appearance in documentary video about Segusino and Chipilo, May 1994.
- iii. Numerous public lectures at schools, municipal and provincial events, and with different immigrant groups such as Trevigiani del Mondo and UTRIM (Unione dei Triveneti nel Mondo) throughout the Veneto area (Belluno, Feltre, Treviso, etc.) - May/June 1994.
- iv. Appearance on Puebla, Mexico, radio program, Radio Tribuna with Enrico Montero Ponce, Sept. 14, 1994.
- v. Book presentation at the Casa de la Cultura, Puebla, Mexico. The Italian ambassador to Mexico, Mario Maiolini, presented the book. Lecture on the Veneto dialect "El dialecto Veneto de Chipilo y Segusino". A poem was written in Veneto by Agustin Zago for the occasion (September 19, 1994).
- vi. Honorary citizenship of Chipilo, Mexico conferred Sept. 19, 1994.

Prospects and Proposals for Totonacan Research. July 1993. *13th International Congress of Anthropological and Ethnological Science*. Mexico City, Mexico.

Comitative Inflection in Misantla Totonac. December 1992. *31st Conference on American Indian Languages, American Anthropological Association*. San Francisco, CA.

Acento en el Totonaco de Misantla, Veracruz. October 1991. *Primer Congreso Nacional de Lingüística de la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada*. Mexico City, Mexico.

El uso del Veneto en Chipilo, Puebla. April 1990. *La Universidad de las Américas, Puebla*. Cholula, Puebla.

Rhetorical Structure Applied to a Totonac narrative. Oct. 1987. *University of Texas Colloquium on Hispanic and Luso-Brasilian Literatures and Romance Linguistics*. Austin, Texas.

## Interviews

An article entitled "Hablando con Carolyn J. MacKay" by José Benigno Zilli Manica, (retired Dean of Humanities of the Universidad Veracruzana) appeared in the newspaper *Diario de Xalapa* - September 1998.

Interview in documentary 'Viaggio in Messico' (Voyage to Mexico). November 1997. RAI International. The first of forty documentaries of the series *Radici*.

Interview in documentary 'Veneti a Chipilo, Messico' 1994. Marco De Poli, Ufficio Ricerca Indigeni Habitat Interdipendenza, Milan, Italy.

## **Field research**

- 2012      Continued research on the Pisaflores Tepehua and Misantla Totonac - May/June/July 2012. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 2011      Continued research on the Pisaflores Tepehua and Misantla Totonac - May/June/July 2011. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 2010      Continued research on the Pisaflores Tepehua and Misantla Totonac - June/July, October 2010. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 2009      Continued research on the Pisaflores Tepehua and Misantla Totonac - June/July 2009. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 2008      Continued research on the Pisaflores Tepehua and Misantla Totonac - June/July 2008. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 2007      Continued research on the Pisaflores Tepehua and Misantla Totonac - June/July 2007. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 2006      Continued research on the Pisaflores Tepehua and Misantla Totonac - June/July 2006. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 2005      Continued research on the Pisaflores Tepehua and Misantla Totonac - June/July 2005. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 2004      Continued research on the Tepehua of Pisaflores, Veracruz - June/July 2004. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator. Fieldwork on the Veneto dialect of Chipilo, Mexico.
- 2003      Continued research on the Tepehua of Pisaflores, Veracruz - June/July 2003. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator. Fieldwork on the Veneto dialect of Chipilo, Mexico.
- 2002      Continued research on the Tepehua of Pisaflores, Veracruz - June/July 2002. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator. Fieldwork on the Veneto dialect of Chipilo, Mexico.
- 2001      Continued research on the Tepehua of Pisaflores, Veracruz, and continued research on Misantla Totonac - June/July 2001. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator. Fieldwork on the Veneto dialect of Chipilo, Mexico.
- 2000      Continued research on the Tepehua of Pisaflores, Veracruz, and continued research on Misantla Totonac - May/June 2000. Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.

- 1999      Continued research on the Tepehua of Pisaflores, Veracruz, and continued research on Misantla Totonac - May/June 1999.  
Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 1998      Began research on the Tepehua language spoken in Mecapalapa/Pisaflores, Veracruz and continued research on Misantla Totonac - June/July 1998.  
Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.
- 1994      Fieldwork on Totonac texts in the Misantla dialect area. (5 months)  
Fieldwork was undertaken with Frank R. Trechsel, co-investigator.  
Fieldwork on the Veneto dialect of Chipilo, Mexico
- 1992      Fieldwork on Totonac texts in the Misantla dialect area. (June/July)
- 1988-91    Fieldwork on Totonac in the Misantla dialect area.  
Fieldwork on the Veneto dialect of Chipilo, Mexico.
- 1986      Fieldwork on Totonac in the Misantla dialect area. (5 months)
- 1985      Fieldwork on Totonac in the Misantla dialect area,  
and background research, Mexico City. (4 weeks)
- 1984      Fieldwork on Totonac in the Misantla and Tajin dialect areas,  
also research begun in the Central dialect area. (6 weeks)
- 1983      Fieldwork on the Veneto dialect spoken in Segusino, Italy. (4 months)
- 1982-83    Fieldwork on Veneto in Chipilo, Puebla. (8 months)

### **Employment**

- 1993-      Program in Applied Linguistics, Department of English, Ball State University (Professor from 2002)  
Chair of Languages and Linguistics: 1999-2003, 2009-2010, 2011-present.  
Graduate Courses: Sociolinguistics, Language and Culture, Dialectology, Language and Gender, Research/Field Methods, Introduction to Linguistics, Bilingualism and Contact Languages;  
Dissertations: Chair of 12 dissertations, member of 15 committees.  
Undergraduate Courses: Linguistic Anthropology, Language and Society, Introduction to Linguistics, Language and Gender, Native American Languages and Cultures.
- 1992-1993    Visiting Assistant Professor - Department of Anthropology, University of Montana, Missoula, Montana.  
Language and Culture, Native American Indian Linguistics, Morpho-Phonology, Sociolinguistics, Introduction to Linguistics.

- 1991-1992 Visiting Assistant Professor - Department of Anthropology,  
Vassar College, Poughkeepsie, New York.  
Language and Political Economy, Ethnography of Mesoamerica,  
Introduction to Linguistics, Sociolinguistics, Field Methods.
- 1988-89 Fulbright Visiting Assistant Professor - Departamento de Antropología,  
Universidad de las Américas, Cholula, Puebla, Mexico.